

ESTABLEZIMENDUARI BURUZKO GALDEKETA
(Inkesta honetan biltzen diren datuak establezimenduaren
-fabrika, denda, Bulegoa, lokala, etab.-)

CUESTIONARIO RELATIVO AL ESTABLECIMIENTO
(Los datos que se recogen en esta encuesta son los
del establecimiento -fábrica, comercio, sucursal, local, etc.-)



Galdesorta hau beteta lortuko ditugun datuak "Berrikuntzaren inkesta" egiteko erabiliko dira eta datu horiek tratatzeko, fitxategi automatizatu batean sartuko dira. Estatistika-eragiketa hori 223202 zenbakiarekin arautzen du urriaren 21eko 2010-2012 Euskal Estatistika Planaren 4/2010 Legeak.

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ESTADISTIKA LEGEA:

-9tik 16ra bitarteko artikulua: Euskal Estatistika Planaren Legearen arabera, behartuta zaude eskatzen zaizun estatistika-informazioa ematera.

-19tik 23ra bitarteko artikulua: emandako datu guztiak estatistika-sekretupean babestuko dira.

Nahi izanez gero, datuetara heltzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubideak erabil ditzakezu Eustaten Zuzendaritza Nagusian: Donostia-San Sebastian kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz

Los datos obtenidos mediante este cuestionario se utilizarán para la "Encuesta de Innovación", operación estadística regulada con el número 223202 en la Ley 4/2010, de 21 de octubre, del Plan Vasco de Estadística 2010-2012, y a tal fin, se incorporarán a un fichero automatizado para su tratamiento.

LEY DE ESTADÍSTICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI:

- Artículos 9 al 16: en relación con la Ley del Plan Vasco de Estadística, Vd. está obligado a suministrar la información estadística que se le requiere.

- Artículos 19 al 23: todos los datos suministrados quedan amparados por el secreto estadístico.

Si lo desea, tiene la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación y cancelación ante la Dirección General de Eustat, C/Donostia-San Sebastián 1, 01010 Vitoria-Gasteiz.

ESTABLEZIMENDUAREN JARDUERAK FAKTURAZIO-BOLUMENAREN ARABERA ACTIVIDADES DEL ESTABLECIMIENTO SEGÚN VOLUMEN DE FACTURACIÓN	BATEZ BESTEKO ENPLEGUA EMPLEO MEDIO
<p>1. NAGUSIA: %</p> <p>PRINCIPAL: <input type="text"/></p> <p>2. <input type="text"/></p>	<p>Establezimenduan En el establecimiento <input type="text"/></p> <p>Enpresan En la empresa <input type="text"/></p>

IDENTIFIKAZIO-ALDAKETA / MODIFICACIÓN EN LA IDENTIFICACIÓN

ESTABLEZIMENDUARENA / DEL ESTABLECIMIENTO	ENPRESARENA / DE LA EMPRESA
<p>IFZren letra Letra CIF</p> <p>IFZ/NAN - CIF/DNI</p> <p>NANen letra Letra DNI</p> <p>.....</p> <p>MERKATARITZAKO IZENA EDO ERROTULUA / NOMBRE COMERCIAL O RÓTULO</p> <p>.....</p> <p>ESTABLEZIMENDUAREN HELBIDEA / DIRECCIÓN DEL ESTABLECIMIENTO</p> <p>.....</p> <p>LH / TH</p> <p>UDALERRIA / MUNICIPIO</p> <p>PK / C.P.</p> <p>TELF. / TELF.:</p> <p>FAXA / FAX</p> <p>E-mail:</p>	<p>JABEA EDO IZEN SOZIALA / PROPIETARIO O DENOMINACIÓN SOCIAL</p> <p>.....</p> <p>HELBIDEA: / DIRECCIÓN</p> <p>.....</p> <p>LH edo Probintzia / T.H. o Provincia</p> <p>UDALERRIA / MUNICIPIO:</p> <p>PK / C.P.</p> <p>TELF. / TELF.:</p> <p>FAXA / FAX</p> <p>Http:// :</p> <p>Webgunearen helbidea / Dirección del sitio Web</p>

A. ESTABLEZIMENDUAREN DATU OROKORRAK / DATOS GENERALES DEL ESTABLECIMIENTO

A.1. ZURE ESTABLEZIMENDUA ZEIN ENPRESA-MOTAKOA DA?
CLASE DE EMPRESA A LA QUE PERTENECE SU ESTABLECIMIENTO

- a. Ikerketa-elkartea eta ikerketako beste erakunde batzuk
Asociación de investigación y otras instituciones de investigación
- b. Publikoa / Pública
- c. Pribatua, atzerriko kapitalen parte-hartzea < 10%
Privada con participación < 10% de capital extranjero
- d. Pribatua, atzerriko kapitalen parte-hartzea ? %10 eta < %50
Privada con participación ? 10% y < 50% de capital extranjero
- e. Pribatua, atzerriko kapitalen parte-hartzea ? %50
Privada con participación ? 50% de capital extranjero

A.2. ENPRESA-TALDE BATEKO PARTAIDE DA? / ¿FORMA PARTE DE UN GRUPO EMPRESARIAL?

- a. BAI / SÍ ⇒ **Enpresa nagusia dagoen herrialdea** _____
Pais donde se halla la empresa matriz
- b. EZ / NO

A.3. EKONOMIA-DATUAK (BEZ gabe balioztatuak) / DATOS ECONÓMICOS (valorados sin incluir IVA)

Negozio-zifra. Jarri ondasun eta zerbitzuen merkataritza-salmenten guztizkoa, esportazioak eta zergak barne, BEZ izan ezik. (Kreditu-erakundeen kasuan, kobratu beharreko interesak eta antzeko sarrerak jarri behar dira. Aseguru-enpresetarako, sinatutako aseguruen prima gordinak).
Cifra de negocios. Consigne el total de ventas comerciales de bienes y servicios, incluidas las exportaciones e impuestos, excepto el IVA. (En el caso de instituciones de crédito se consignarán los intereses a cobrar e ingresos similares. Para empresas de seguros, las primas brutas de seguros firmadas).

Urtea / Año
2010

- 1. **Negozio-zifra / Cifra de negocios** €
- 1.1 **Aurreko zenbatekotik, adierazi ondasun edota zerbitzuen esportazioak**
Del importe anterior indique las exportaciones de bienes y/o servicios €
- 2. **Aktibo materialetan inbertsio gordina**
Inversión bruta en activos materiales €

Aktibo materialak: lur-sail eta ondasun naturalak, eraikuntzak, instalazio tekniko espezializatuak, makineria, erremintak, bestelako instalazioak, altzariak, informazio-prozesuetarako ekipoak, garraio-elementuak eta bestelako ibilgetu materiala.

Activos materiales: terrenos y bienes naturales, construcciones, instalaciones técnicas especializadas, maquinaria, utillaje, otras instalaciones, mobiliario, equipos para procesos de información, elementos de transporte, y otro inmovilizado material.

3. 2008-2010 aldian, zein merkatu geografikotan saldu zituen zure enpresak ondasun edo zerbitzuak? (Adierazi aritzen zareten merkatu guztiak)

¿En qué mercados geográficos vendió su empresa bienes o servicios en el período 2008-2010?
(Señale todos los mercados en los que opera)

- | | BAI / SÍ | EZ / NO |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 3.1 Euskal AE / C.A. de Euskadi | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.2 Estatuko gainerakoa / Resto del Estado | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.3 EBko gainerakoa / Resto de la UE | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3.4 Munduko gainerakoa / Resto del mundo | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

A.4. ESTABLEZIMENDUAK EGITEN DU BIOTEKNOLOGIARI LOTUTAKO JARDUERARIK?

¿REALIZA EL ESTABLECIMIENTO ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA BIOTECNOLOGÍA?

Jakintzak, ondasunak eta zerbitzuak sortzeko materialaren (bizia edo ez) aldaketan esku hartzen duten organismo biziei eta haietan oinarritutako zati, produktu edo ereduiei zientzia eta teknologia aplikatzea jotzen da bioteknologiatzat.

Se entiende por biotecnología la aplicación de la ciencia y la tecnología a los organismos vivos así como a partes, productos o modelos basados en ellos, que intervienen en la alteración de material (vivo o no), para la generación de conocimientos, bienes y servicios.

- | BAI / SÍ | EZ / NO |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

C. TEKNOLOGIA-BERRIKUNTZA. 2010 urtea (Ikus azalpen-oharrak)
 INNOVACIÓN TECNOLÓGICA. Año 2010 (Ver notas explicativas)

C.1. TEKNOLOGIA-BERRIKUNTZARAKO JARDUERAK ETA ANTZEKO GASTUAK 2010. URTEAN
 ACTIVIDADES PARA LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA Y GASTOS AFINES EN EL AÑO 2010

- Markatu "BAI" zure establezimenduak teknologia-berrikuntzak lortzeko egin dituenetan, berrikuntza horiek oraindik amaitu gabe badaude (une horretan egiten ari direnak) ere, edota 2010ean alde batera (arrakastarik gabeko berrikuntzak edo bestelakoak) utzi badira ere. Erantzuna baiezkoa bada, egin ezazu 2010erako jarduera horren gastuen zenbatespena, langileria-gastuak eta kapital finkoko inbertsioak barne.
- Marque "Sí" en aquellas actividades realizadas por su establecimiento con la finalidad de obtener innovaciones tecnológicas, aunque dichas innovaciones aún no estén completamente finalizadas (innovaciones en curso) o, incluso, hayan sido abandonadas durante el año 2010 (innovaciones no exitosas u otras). En caso afirmativo, realice una estimación de los gastos implicados en dicha actividad (incluidos gastos de personal e inversiones en capital fijo) para el año 2010.

Berrikuntzako jarduerak / Actividades para la innovación tecnológica	EZ NO	BAI SÍ	Berrikuntzako gastuak Gastos en innovación
1. Barneko I+G / I+D interna <i>Establezimenduaren barruan burututako sormen-lanak, aplikazio berriak sortzeko jakintza-bolumena gehitzeko asmoz, hala nola produktu (ondasun/zerbitzu) eta prozesu berriak eta hobetuak, softwareko ikerketa barne.</i> Trabajos creativos llevados a cabo dentro del <u>establecimiento</u> a fin de aumentar el volumen de conocimientos, y/o la aplicación de este stock de conocimientos para concebir nuevas aplicaciones o productos nuevos o mejorados (bienes/servicios) o procesos, incluida la investigación de software.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
2. I+G eskuratzea (kanpoko I+G) / Adquisición de I+D (externa) <i>Aurreko jarduera berak baina beste antolakunde batzuek (zuen talde bereko beste establezimendu batzuek) eginak.</i> Las mismas actividades anteriores pero realizadas por otras organizaciones (incluidos otros establecimientos de su empresa o grupo de empresas).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
3. Makineria, ekipoa eta hardware edo software aurreratua eskuratzea Adquisición de maquinaria, equipo y hardware o software avanzado <i>Makineria aurreratua, tresneria informatikoa, produktu (ondasun/zerbitzu) edota prozesu berriak edo nabarmen hobetuak egiteko berariaz erosia.</i> Maquinaria avanzada, equipo informático específicamente comprado para realizar productos nuevos o sensiblemente mejorados (bienes/servicios) y/o procesos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
4. Kanpoko beste jakintza batzuk eskuratzea / Adquisición de otros conocimientos externos <i>Patenteak eta patentatu gabeko asmakizunak erabiltzeko eskubideak, lizentziak, know-how (patentatu gabeko jakintzak), fabrika-markak, softwarea eta beste antolakunde batzuen bestelako jakintza batzuk erostea, zuen establezimenduaren berrikuntzetan erabiltzeko.</i> Compra de derechos de uso de patentes y de invenciones no patentadas, licencias, know-how (conocimientos no patentados), marcas de fábrica, software y otros tipos de conocimientos de otras organizaciones para utilizar en las innovaciones de su establecimiento.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
5. Berrikuntza jardueretarako prestakuntza / Formación para actividades de innovación <i>Berrikuntzen garapenean edota sarreran zuzenean esku hartzen duten langileentzako barneko edo kanpoko prestakuntza.</i> Formación interna o externa para el personal directamente implicado en el desarrollo y/o en la introducción de innovaciones.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
6. Merkatuan berrikuntzak sartzea / Introducción en el mercado de innovaciones <i>Merkaturatzako barneko edo kanpoko jarduerak (marketina), produktu (ondasun/zerbitzu) berriak edo nabarmen hobetuak merkatuan sartzearekin zuzenean erlazionatuak. Merkatu-azterketa eta irteera-publizitatea barne hartzen ditu.</i> <i>Actividades internas o externas de comercialización (marketing) directamente relacionadas con la introducción en el mercado de los productos (bienes/servicios) nuevos o sensiblemente mejorados. Incluye la prospección de mercado y la publicidad de lanzamiento.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
7. Diseinatzea, produkziarako eta/edo banaketarako beste prestakizun batzuk Diseño, otros preparativos para producción y/o distribución <i>Beste atal batzuetan sartu ez diren produktu (ondasun/zerbitzu) eta/edo prozesuen berrikuntza benetan gauzatzeko prozedura eta prestakizun teknikoak.</i> <i>Procedimientos y preparativos técnicos para realizar la implementación real de las innovaciones de productos (bienes/servicios) o de proceso, no comprendidos en otros apartados.</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> →	€
BERRIKUNTZAKO GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS EN INNOVACIÓN			€

C.2. BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOAREN FINANTZAKETA PUBLIKA (I+G-KO JARDUERETARAKOA BARNE)
FINANCIACIÓN PÚBLICA DE LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA (INCLUIDA PARA ACTIVIDADES DE I+D)

C.2.1. Zure enpresak 2008-2010 aldian finantza-laguntzaren bat (maileguak, diru-laguntzak) jaso du berrikuntza jarduerak gauzatzeko?

¿Ha recibido su *empresa* algún apoyo financiero público (préstamos, subvenciones) para actividades de innovación en el periodo 2008-2010?

BAI / SÍ **EZ / NO**

1. Toki Administrazioena

De las Administraciones locales

2. Foru-aldundiena

De las Diputaciones Forales

3. Eusko Jaurlaritzarena

Del Gobierno Vasco

4. Estatuko Administrazio Zentralarena

De la Administración Central del Estado

5. Europar Batasuneko erakundeena

De las Instituciones de la Unión Europea

C.2.2. Zure enpresak Europar Batasunaren VII. (2007-2013) I+Gko Esparru Programaren finantzaketarik jaso du?

¿Ha recibido su *empresa* financiación del VII (2007-2013) Programa Marco de I+D de la Unión Europea?

D. PRODUKTU ETA PROZESUAREN BERRIKUNTZA 2008-2010 ALDIA.
INNOVACIÓN DE PRODUCTO Y DE PROCESO. PERIODO 2008-2010

D.1. PRODUKTU BERRIKUNTZA (ONDASUN EDO ZERBITZUAK)
INNOVACIÓN DE PRODUCTO (BIENES O SERVICIOS)

2008-2010 aldian, zure establezimenduak sartu ditu merkatuan ...

Durante el periodo 2008-2010, ¿ha introducido su establecimiento en el mercado ...

BAI / SÍ **EZ / NO**

D.1.1. ...ondasun berriak edo nabarmen hobetuak?

...bienes nuevos o sensiblemente mejorados?

D.1.2. ...zerbitzu berriak edo nabarmen hobetuak?

...servicios nuevos o sensiblemente mejorados?

D.2. PROZESU BERRIKUNTZA
INNOVACIÓN DE PROCESO

2008-2010 aldian, zure establezimenduak sartu ditu...?

Durante el periodo 2008-2010, ¿introdujo su establecimiento...

D.2.1. ...ondasun edo zerbitzuen fabrikazio edo ekoizpen metodo berriak edo nabarmen hobetuak?

...métodos de fabricación o producción de bienes o servicios nuevos o sensiblemente mejorados?

D.2.2. ...input, ondasun edo zerbitzuetarako sistema logistiko, entrega- edo -banaketa metodo berriak edo nabarmen hobetuak?

...sistemas logísticos o métodos de entrega o distribución nuevos o sensiblemente mejorados, para sus insumos, bienes o servicios?

D.2.3. ...prozesuetarako berme-jarduerak, esaterako mantentze-sistemak, eragiketa informatikoak, erosketak, kontabilitatea, berriak edo nabarmen hobetuak?

...actividades de apoyo para sus procesos, como sistemas de mantenimiento u operaciones informáticas, de compra o de contabilidad, nuevas o sensiblemente mejoradas?

D.3. ARIBIDEKO BERRIKUNTZA JARDUERAK

2008-2010 aldian, establezimenduak egin zuen I+Gko edo berrikuntzako beste jardueraren bat, edota 2010aren amaieran oraindik amaitu ez ziren prozesu edo produktu berriak garatu edo sartzeko beste jardueraren bat?

ACTIVIDADES DE INNOVACIÓN EN CURSO

Durante el periodo 2008-2010, ¿realizó el establecimiento alguna actividad de I+D o alguna otra actividad de innovación conducente a desarrollar o introducir nuevos productos o procesos que, a finales del año 2010, todavía no habían sido finalizadas?

D.4. BERTAN BEHERA UTZITAKO BERRIKUNTZA JARDUERAK

2008-2010 aldian, establezimenduak egin zuen I+Gko edo berrikuntzako beste jardueraren bat, edota azkenean bertan behera utzi ziren prozesu edo produktu berriak garatu edo sartzeko beste jardueraren bat?

ACTIVIDADES DE INNOVACIÓN ABANDONADAS

Durante el periodo 2008-2010, ¿realizó el establecimiento alguna actividad de I+D o alguna otra actividad de innovación conducente a desarrollar o introducir nuevos productos o procesos que, finalmente, fueron abandonadas?

D1, D2, D3 eta D4 erantzun guztiak ezezkoak badira, zoaz D10 atalera

Si todas y cada una de las respuestas a D1, D2, D3 y D4 son negativas, pase al apartado D10

D.5. 2008-2010 EPEALDIAN GAUZATUTAKO PRODUKTU-BERRIKUNTZAK
INNOVACIONES DE PRODUCTO REALIZADAS EN EL PERIODO 2008-2010

Aldi horretan produktu-berrikuntzaren (ondasun edo zerbitzua) bat egin duten establezimenduetarako besterik ez, hau da, D1 erantzuna baiezkoa izan badatarako besterik ez, hau da, D1 erantzuna baiezkoa izan bada
Sólo para establecimientos que han realizado alguna innovación de producto (bien o servicio) en el periodo citado, es decir, si la respuesta a D1 es afirmativa en algún caso

D.5.1. Nork garatu ditu produktu horiek? (marka ezazu X batez alternatibarik egokiena)

¿Quién ha desarrollado esos productos? (señale con una X la alternativa más apropiada)

- a. Zure establezimenduak batik bat / Principalmente su establecimiento
- b. Zure establezimenduak zure enpresako edo enpresa taldeko beste establezimendu batzuekin elkarlanean
Su establecimiento en cooperación con otros establecimientos de su empresa o grupo de empresas
- c. Zure establezimenduak beste enpresa edo erakundeekin elkarlanean
Su establecimiento en cooperación con otras empresas o instituciones
- d. Enpresako beste establezimendu batzuek, beste enpresa batzuek edo beste erakunde batzuek
Otros establecimientos de la empresa, otras empresas u otras instituciones

D.5.2. Zure produktu-berrikuntza garrantzitsuenaren deskribapena

Descripción de su innovación de producto más importante

.....
.....

D.5.3. 2008-2010 aldian sartutako produktu-berrikuntzen (ondasun edo zerbitzua) eragin ekonomikoa.

Impacto económico de la/s innovación/es de producto (bien o servicios) introducida/s en el periodo 2008-2010

Adierazi 2010eko den negozio-zifraren ehunekoa, betiere honakoetatik eratorria bada:

Indique el porcentaje de la cifra de negocios del año 2010 debida a:

1. **Produktu (ondasunak edo zerbitzuak) berri edo nabarmen hobetuen arabera, 2008-2010 aldian sartuak; enpresarako bakarrik izan ziren nobedadea** %
Por productos (bienes o servicios) nuevos o sensiblemente mejorados, introducidos en el periodo 2008-2010 que únicamente fueron novedad para su empresa
2. **Produktu (ondasunak edo zerbitzuak) berri edo nabarmen hobetuen arabera, 2008-2010 aldian sartuak; nobedadea, bai enpresarako, bai merkaturako** %
Por productos (bienes o servicios) nuevos o sensiblemente mejorados, introducidos en el periodo 2008-2010 y que, además de representar una novedad para su empresa, también fueron novedad para el mercado en el que opera su empresa.
3. **Aldatu gabeko produktuak (ondasunak edo zerbitzuak) edo 2008-2010 aldian pixka bat aldatutako produktuak (erabat garatu edo ekoiztutako beste produktuak barne)** %
Por productos (bienes o servicios) sin alterar o ligeramente modificados (incluidos productos completamente desarrollados y producidos por otros), en el periodo 2008-2010

2010eko guztizko negozio-zifra / Total cifra de negocios en 2010

D.6. 2008-2010 ALDIAN GAUZATUTAKO PROZESU-BERRIKUNTZAK
INNOVACIONES DE PROCESO REALIZADAS EN EL PERIODO 2008-2010

Aldi horretan prozesu-berrikuntzaren bat egin duten establezimenduetarako besterik ez, hau da, D2 erantzuna baiezkoa izanez gero.

Sólo para establecimientos que han realizado alguna innovación de proceso en el periodo citado, es decir, si la respuesta a D2 es afirmativa en algún caso

D.6.1. Nork garatu ditu prozesu horiek? (Marka ezazu X batez alternatibarik egokiena)

¿Quién ha desarrollado esos procesos? (señale con una X la alternativa más apropiada)

- a. Zure establezimenduak batik bat / Principalmente su establecimiento
- b. Zure establezimenduak zure enpresako edo enpresa taldeko beste establezimendu batzuekin elkarlanean
Su establecimiento en cooperación con otros establecimientos de su empresa o grupo de empresas
- c. Zure establezimenduak beste enpresa edo erakundeekin elkarlanean
Su establecimiento en cooperación con otras empresas o instituciones
- d. Enpresako beste establezimendu batzuek, beste enpresa batzuek edo beste erakunde batzuek
Otros establecimientos de la empresa, otras empresas u otras instituciones

D.6.2. Zure prozesu-berrikuntza garrantzitsuenaren deskribapena

Descripción de su innovación de proceso más importante

.....
.....

D.7. BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOKO JARDUERETARAKO INFORMAZIO-ITURRIAK
FUENTES DE INFORMACIÓN PARA ACTIVIDADES DE INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

2008-2010 aldian zenbateraino izan dira garrantzitsuak zure berrikuntza-jardueretarako ondoko informazio-iturriak?

En el período 2008-2010, ¿qué importancia han tenido para sus actividades de innovación las siguientes fuentes de información?

	Nabarmena Relevante	Hutsala Irrelevante
1. Barnekoa / Interna		
1.1 Enpresa edo enpresa-taldearen barruan (sailak, langileak...) Dentro de la empresa o grupo de empresas (departamentos, empleados...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Merkatuko iturriak / Fuentes del mercado		
2.1 Ekipo, material, osagai edo software hornitzaileak Proveedores de equipo, material, componentes o software	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2 Bezeroak / Clientes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3 Lehiakideak edo zure jarduera-adarreko beste enpresak Competidores u otras empresas de su misma rama de actividad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4 Aholkulariak, merkatal-laborategiak, I+Gko institutu pribatuak Consultores, laboratorios comerciales o institutos privados de I+D	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Instituzioak / Fuentes institucionales		
3.1 Unibertsitateak eta goi mailako irakaskuntzako beste zentroak Universidades u otros centros de enseñanza superior	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 Ikerketako erakunde publikoak Organismos públicos de investigación	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3 Teknologia zentroak / Centros tecnológicos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Beste iturriak / Otras fuentes		
4.1 Hitzaldiak, merkatal feriak, erakusketak... Conferencias, ferias comerciales, exposiciones ...	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.2 Aldizkari zientifikoak eta merkatal argitalpenak/teknikoak Revistas científicas y publicaciones comerciales/técnicas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.3 Elkarte profesional eta sektoreetakoak Asociaciones profesionales y sectoriales	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

D.8. BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOAREN ARLOKO LANKIDETZA 2008-2010 ALDIAN
COOPERACIÓN EN INNOVACIÓN TECNOLÓGICA EN EL PERIODO 2008-2010

D.8.1. I+Gko eta berrikuntzako jarduerak gauzatzeko eta zure enpresari eragin dion lankidetzaz hitzarmenik sinatu du zure enpresak beste enpresa edo erakunderekin 2008-2010 aldian?

¿Ha firmado su empresa acuerdos de cooperación sobre actividades de I+D e innovación con otras empresas o instituciones en 2008-2010 que afecten a su establecimiento?

a. BAI/ SI

b. EZ/ NO



Joan D9 atalera / Pase al apartado D9

D.8.2. Bitartekari-mota eta kokapen geografikoa marka itzazu (X batez markatu alternatiba egokiak).
Señale el tipo de interlocutor y su ubicación geográfica (señale con una X las alternativas pertinentes)

Erakunde-motak / Tipos de organización	Euskal AE C.A. de Euskadi	Estatuko besteak Resto del Estado	EUko besteak Resto de la UE	Munduko besteak Resto del Mundo
1. Enpresa bereko edo enpresa-talde bereko beste establezimenduak Otros establecimientos de su misma empresa o grupo de empresas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Bezeroak / Clientes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ekipamenduen, materialen, osagarrien edo softwareen hornitzaileak Proveedores de equipo, materiales, componentes o software	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Lehiakideak eta sektoreko beste enpresak Competidores y otras empresas del sector	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Adituak eta aholkularien enpresak / Expertos y firmas consultoras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Teknologia-zentroak / Centros tecnológicos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Merkataritza-laborategiak / I+Gko enpresak (teknologia-zentroak izan ezik) Laboratorios comerciales/empresas de I+D (excepto centros tecnológicos)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Unibertsitateak eta goi-irakaskuntzako beste erakunde batzuk Universidades y otros institutos de enseñanza superior	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Ikerketarako erakunde publikoak Organismos públicos de investigación	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

D.9. BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOAREN ONDORIOAK EFECTOS DE LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

Berrikuntzak eragingo zion zure establezimenduari 2008-2010 aldian; adierazi eragineen garrantzi maila:

La actividad innovadora ha podido tener diferentes efectos en su establecimiento en el periodo 2008-2010. Señale el grado de importancia de los siguientes efectos:

	<u>Nabarmena Relevante</u>	<u>Hutsala Irrelevante</u>
1. Produktuen gaineko eraginak / Efectos sobre los productos		
1.1 Ondasun edo zerbitzuen eskaintza zabalagoa Gama más amplia de bienes o servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2 Produktu edo prozesu zaharkituak ordezkatzea Sustitución de productos o procesos anticuados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3 Sarrera merkatu berrietan Penetración en nuevos mercados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.4 Merkatu kuota handiagoa / Mayor cuota de mercado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.5 Ondasun edo zerbitzuen kalitate hobea Mayor calidad de los bienes o servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Prozesuen gaineko eraginak / Efectos sobre los procesos		
2.1 Produksioan edo zerbitzuen prestazioan malgutasun handiagoa Mayor flexibilidad en la producción o la prestación de servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2 Produksioan edo zerbitzuen prestazioan gaitasun handiagoa Mayor capacidad de producción o prestación de servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3 Ekoizitako unitateko lan-kostu txikiagoak Menores costes laborales por unidad producida	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4 Material gutxiago ekoizitako unitateko Menos materiales por unidad producida	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.5 Energia gutxiago ekoizitako unitateko / Menos energía por unidad producida	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Beste eraginak / Otros efectos		
3.1 Ingurumen inpaktu txikiagoa Menor impacto medioambiental	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 Langileen osasun eta segurtasun hobea Mejora de la salud y la seguridad de sus empleados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3 Arauak betetzea / Cumplimiento de los requisitos normativos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

INKESTATU GUZTIEK ERANTZUN BEHARREKO ATALAK APARTADOS QUE DEBEN RESPONDER TODOS LOS ENCUESTADOS

D.10. BERRIKUNTZA TEKNOLOGIKOARI TRABA EGITEN DIOTEN FAKTOREAK FACTORES QUE DIFICULTAN LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA

Zure establezimenduari 2008-2010 aldian honako zerrenda honetako zailtasunen bat izan badu berrikuntzaren jarduerari lotuta, mailakatu ezazu faktoreen garrantzia.

Si su establecimiento ha experimentado en el periodo 2008-2010 alguna dificultad de las relacionadas en la siguiente lista en su actividad de innovación, gradúe la importancia de los distintos factores.

	<u>Nabarmena Relevante</u>	<u>Hutsala Irrelevante</u>
1. Ekonomia-faktoreak / Factores económicos		
1.1 Arrisku ekonomikoek gehiegizkoak dirudite / Los riesgos económicos parecen excesivos ..	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.2 Berrikuntzaren kostuak gehiegizkoak / Costes de innovación demasiado elevados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
1.3 Finantzatzeko iturri egokien falta / Falta de fuentes apropiadas de financiación	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Barne-faktoreak / Factores internos		
2.1 Antolakuntzaren zurruntasunak / Rigideces de organización	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.2 Langile kualifikatuen falta / Falta de personal cualificado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.3 Teknologiaren gaineko informazio-falta Falta de información sobre tecnología	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.4 Merkatuen gaineko informazio-falta Falta de información sobre mercados	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Bestelako faktoreak / Otros factores		
3.1 Malgutasun gutxi araei eta arautegiari dagokienez Insuficiente flexibilidad de normas y reglamentos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2 Bezeroen sentikortasun-falta ondasun edo zerbitzu berriekiko Falta de sensibilidad de los clientes a nuevos bienes o servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.3 Bestelakoak. Zehaztu: / Otros. Especificar:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

E. PATENTEAK ETA BESTE BABES-METODO BATZUK PATENTES Y OTROS MÉTODOS DE PROTECCIÓN

E.1. 2008-2010 aldirian, patenteren bat eskatu du zure enpresak establezimenduan garatutako asmakuntzak eta berrikuntzak babesteko?

Baiezko erantzuna ematen baduzu, idatz ezazu patenteen eskaeren kopurua. Hainbat bulegotan eskatutako patente bera behin baino ez da zenbatu behar.

Durante el periodo 2008-2010, ¿ha solicitado su empresa alguna patente para proteger invenciones o innovaciones desarrolladas en su establecimiento?

Si su respuesta es positiva, escriba el número de solicitudes de patentes. La misma patente solicitada en diferentes oficinas sólo debe ser contada una vez.

a. EZ/NO

b. BAI/SÍ



Patente kopurua
Nº de patentes

E.2. 2010 urtearen bukaeran, zure enpresak patenteren bat dauka indarrean establezimenduan garatutako asmakuntzak eta berrikuntzak babesteko?

Baiezko erantzuna ematen baduzu, idatz ezazu indarrean daukazuen patenteen kopurua. Hainbat bulegotan aurkeztutako patente bera behin baino ez da zenbatu behar.

A finales de 2010 ¿tiene su empresa alguna patente en vigor que proteja invenciones o innovaciones desarrolladas por su establecimiento?

Si su respuesta es positiva, escriba el número de patentes en vigor. La misma patente presentada en diferentes oficinas sólo debe ser contada una vez.

a. EZ/NO

b. BAI/SÍ



Patente kopurua
Nº de patentes

E.3. 2008-2010 aldirian, honako metodoen arteko bat erabili du zure enpresak establezimenduan garatutako asmakuntzak eta berrikuntzak babesteko?

Durante el periodo 2008-2010, ¿ha hecho su empresa uso de alguno de los siguientes métodos para proteger invenciones o innovaciones desarrolladas en su establecimiento?

1. Idatzizko metodoak / Métodos por escrito

BAI / SÍ

EZ / NO

1.1 Industri marrazki edo ereduren bat erregistratu zuen?

¿Registro algún dibujo o modelo industrial?

1.2 Markaren bat erregistratu zuen?

¿Registró alguna marca?

1.3 Egile-eskubiderik erreklamatu zuen?

¿Reclamó derechos de autor?

G. SARTU GABEKO TEKNOLOGIAREN TRANSFERENTZIA BESTE HERRIALDE**BATZUETARA/BATZUETATIK** (Ikus azalpen-oharrak)

TRANSFERENCIAS DE TECNOLOGÍA NO INCORPORADA HACIA/DESDE OTROS PAÍSES (Ver notas explicativas)

G.1. Zure enpresak beste herrialde bateko enpresekin eskualdaketa bat (sarrera edo ordainketa) egin du 2010 urtean, sartu gabeko teknologiaran alorrean?

¿Ha efectuado su empresa en 2010 alguna transferencia (ingreso o pago) con empresas de otros países en materia de tecnología no incorporada?

a. EZ/NO b. BAI/SI **G.2. XEHA EZAZU SARREREN EDOTA ORDAINKETEN ZENBATEKOA ERAGIKETAREN IZAERAREN ARABERA**
DESGLOSE EL IMPORTE DE LOS INGRESOS Y/O PAGOS POR NATURALEZA DE LA OPERACIÓN

Eragiketaren izaera / Naturaleza de la operación	Sarrerak / Ingresos	Ordainketak / Pagos
Eduki teknologikodun zerbitzu teknikoak Servicios técnicos con contenido tecnológico		
1. Hardware-zerbitzuak (zerbitzuak besterik ez: konfigurazioa, mantentzea...). Hardwarea bera saldu edo erosteagatik ordaindutako kopuruak ez dira hor sartzen Servicios de hardware (Sólo se incluyen servicios (configuración, mantenimiento,...). No se incluirán las cantidades satisfechas en concepto de compra o venta del propio hardware)	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €
2. Arkitekturako eta ingeniariatzako zerbitzu teknikoak (eraikuntza eta obra zibila izan ezik) Servicios técnicos de arquitectura e ingeniería (Se excluye construcción y obra civil)	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €
3. Industria-, nekazaritza-, abeltzaintza-, eta meatze-enpresei emandako zerbitzu teknikoak Servicios técnicos prestados a empresas industriales, agrícolas, ganaderas y mineras	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €
Patenteak, markak, modelook, asmakizunak / Patentes, marcas, modelos, inventos		
4. Patenteak, markak, modelook eta asmakizunak lagatzea Cesión de patentes, marcas, modelos e inventos	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €
5. Patenteak, markak, modelook eta asmakizunak saltzea/erostea Compra/venta de patentes, marcas, modelos e inventos	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €
I+Gko jarduerak / Actividades de I+D		
6. Oinarrizko ikerketa, aplikatua edo teknologiaran garapena Investigación básica, aplicada o desarrollo tecnológico	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €
Guztira / Total (1+2+3+4+5+6)	<input type="text"/> €	<input type="text"/> €

I. ANTOLAKETA/BERRIKUNTZAK
INNOVACIONES ORGANIZATIVAS

I.1. 2008-2010 aldian zure establezimenduak sartu zuen ondorengo antolaketa/berrikuntzaren bat?

Durante el período 2008-2010, ¿introdujo su establecimiento alguna de las siguientes innovaciones organizativas?

	<u>BAI / SÍ</u>	<u>EZ / NO</u>
I.1.1. Establezimenduaren prozeduren antolaketan enpresa-praktika berriak. Nuevas prácticas empresariales en la organización de los procedimientos del establecimiento.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.1.3. Zure establezimenduko lantokien antolaketa/metodo berriak, arduren eta erabakiak hartzearen banaketa hobea egiteko helburuarekin. Nuevos métodos de organización del trabajo en su establecimiento con el objetivo de un mejor reparto de responsabilidades y toma de decisiones.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.1.4. Beste establezimendu, enpresa edo erakunde publikoekin kanpo-harremanak kudeatzeko metodo berriak. Nuevos métodos de gestión de las relaciones externas con otros establecimientos, empresas o instituciones públicas.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I.1. ataleko galdera guztietan EZ erantzun baduzu, joan zaituz J atalera
 Si ha respondido NO a todas las preguntas del apartado I.1., pase al apartado J

I.2. Nork garatu ditu antolaketa-berrikuntza horiek? (markatu X batekin aukerarik egokiena)

¿Quién ha desarrollado estas innovaciones organizativas? (señale con una X la alternativa más apropiada)

a. Zure establezimenduak batik bat / Principalmente su establecimiento	<input type="checkbox"/>
b. Zure establezimenduak zure enpresako edo enpresa taldeko beste establezimendu batzuekin elkarlanean Su establecimiento en cooperación con otros establecimientos de su empresa o grupo de empresas	<input type="checkbox"/>
c. Zure establezimenduak beste enpresa edo erakundeekin elkarlanean Su establecimiento en cooperación con otras empresas o instituciones (incluidas consultoras)	<input type="checkbox"/>
d. Enpresako beste establezimendu batzuek, beste enpresa batzuek edo beste erakunde batzuek Otros establecimientos de la empresa, otras empresas u otras instituciones (incluidas consultoras)	<input type="checkbox"/>

I.2.1. Zure antolaketa-berrikuntzarik garrantzitsuenaren deskripzioa

Descripción de su innovación organizativa más importante.

.....

.....

.....

I.3. Adierazi nolako garrantzia izan zuten zure establezimenduak 2008-2010 aldian ezarritako antolaketa-berrikuntzen eraginek

Señale el grado de importancia que tuvieron los efectos de las innovaciones organizativas introducidas por su establecimiento durante el periodo 2008-2010

<u>Eragin-maila /</u> Grado de repercusión observado	<u>Nabarmena</u> Relevante	<u>Hutsala</u> Irrelevante
I.3.1. Bezero edo hornitzaile baten beharrei erantzuteko denboraldia laburtzea Reducción del periodo de respuesta a las necesidades de un cliente o proveedor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.3.2. Zure ondasunen edo zerbitzuen kalitatea hobetzea Mayor calidad de sus bienes o servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.3.3. Produzitutako unitateko kostuak gutxitzea Menores costes por unidad producida	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.3.4. Pertsonen gogobetetzea hobetzea edo beronen errotazio-tasak txikitzea Mejora de satisfacción del personal o disminución de las tasas de rotación del mismo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
I.3.5. Informazio-trukaketa edo zure establezimendu barruko edo beste enpresa edo erakundeekiko komunikazioa hobetzea Mejora del intercambio de información o de la comunicación dentro de su establecimiento o con otras empresas e instituciones	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

J. MERKATURATZE-BERRIKUNTZAK
INNOVACIONES DE COMERCIALIZACIÓN

J.1. 2008-2010 aldian zure establezimenduak ezarri zuen ondorengo merkaturatze-berrikuntzaren bat?

Durante el período 2008-2010, ¿introdujo su establecimiento alguna de las siguientes innovaciones de comercialización?

	<u>BAI / SÍ</u>	<u>EZ / NO</u>
J.1.1. Produktuaren diseinuan edo ondasun edo zerbitzuen ontziratzean aldaketa esanguratsuak Modificaciones significativas del diseño del producto o en el envasado de los bienes o servicios . . .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.1.2. Produktua promozionatzeko teknika edo kanal berriak Nuevas técnicas o canales para la promoción del producto	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.1.3. Produktua merkatuan posizionatzeko metodo edo salmenta-kanal berriak Nuevos métodos para el posicionamiento del producto en el mercado o canales de ventas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.1.4. Ondasun edo zerbitzuen prezioak jartzeko metodo berriak Nuevos métodos para el establecimiento de los precios de los bienes o servicios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

J.1. ataleko galdera guztietan EZ erantzun baduzu, bete itzazu harremanetarako pertsonaren datuak. Inkesta bukatu da.

Si ha respondido NO a todas las preguntas del apartado J.1., rellene los datos de la persona de contacto. La encuesta ha finalizado.

J.2. Nork garatu ditu merkaturatze-berrikuntza horiek? (markatu X batekin aukerarik egokiena)

¿Quién ha desarrollado estas innovaciones de comercialización? (señale con una X la alternativa más apropiada)

a. Zure establezimenduak batik bat / Principalmente su establecimiento	<input type="checkbox"/>
b. Zure establezimenduak zure enpresako edo enpresa taldeko beste establezimendu batzuekin elkarlanean Su establecimiento en cooperación con otros establecimientos de su empresa o grupo de empresas	<input type="checkbox"/>
c. Zure establezimenduak beste enpresa batzuekin edo erakundeekin (aholkulariak barne) elkarlanean Su establecimiento en cooperación con otras empresas o instituciones (incluidas consultoras)	<input type="checkbox"/>
d. Enpresako beste establezimendu batzuk, beste enpresa batzuk edo beste erakunde batzuk (aholkulariak barne) Otros establecimientos de la empresa, otras empresas u otras instituciones (incluidas consultoras)	<input type="checkbox"/>

J.2.1. Merkaturatze-berrikuntza garrantzitsuenaren deskripzioa

Descripción de su innovación de comercialización más importante

.....

.....

.....

J.3. Adierazi nolako garrantzia izan zuten zure enpresak 2008-2010 aldian ezarritako merkaturatze-berrikuntzen eraginek

Señale el grado de importancia que tuvieron los efectos de las innovaciones de comercialización introducidas por su empresa durante el período 2008-2010

<u>Eragin-maila / Grado de repercusión observado</u>	<u>Nabarmena Relevante</u>	<u>Hutsala Irrelevante</u>
J.3.1. Merkatu-kuota handitzea edo hobetzea Aumento o mejora de la cuota de mercado	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.3.2. Produktuak merkatu berrietan edo bezero-talde berrietan sartzea Introducción de productos en nuevos grupos de clientes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.3.3. Produktu sarrera merkatu geografiko berrietan Introducción de productos en nuevos mercados geográficos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.3.4. Produktu edo negozioen ikuspena handitzea Aumento de la visibilidad de los productos o negocios	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
J.3.5. Bezeroaren beharrei erantzuteko hobekuntza Mejora de la capacidad para responder a las necesidades del cliente	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Harremanetan jartzeko pertsona, beharrezkoa izanez gero, galdetegiaren gaineko kontsulta, azalpen edo aldaketetarako.

Persona de contacto a quien dirigirse, en caso necesario, para consultas, aclaraciones o modificaciones sobre el cuestionario.

ENPRESAREN ZIGILUA EDO SINADURA
FIRMA O SELLO DE LA EMPRESA

IZEN-ABIZENAK:

NOMBRE Y APELLIDOS:

ENPRESAN DAUKAZUN KARGUA:

CARGO QUE OCUPA EN LA EMPRESA:

TELEFONOA / TELÉFONO:

FAXA: / FAX:

OHARRAK / OBSERVACIONES

AZALPEN-OHARRAK

NOTAS EXPLICATIVAS

C. TEKNOLOGIA-BERRIKUNTZA. 2010 urtea

Teknologia-berrikuntza, inkesta honetan definitzen den bezala, merkaturatu den produktu (ondasuna edo zerbitzua) berria edo nabarmen hobetua da (produktuaren berrikuntza), edota establezimenduan prozesu berria edo nabarmen hobetua sartzea (prozesuaren berrikuntza). Teknologia-berrikuntza teknologia-garapen berrien emaitzetan, lehendik dauden teknologien konbinazio berrietan edota establezimenduak lortu dituen beste ezagutza batzuk erabiltzean oinarritzen da.

Estetika/aldaketak, beste establezimendu edo enpresa batzuek erabat produzitutako berrikuntzen salmenta hutsa edo antolaketa- edo kudeaketa-aldaketa soilak ez dira teknologia/berrikuntzat hartu behar. I. atalean edo J atalean zehaztuko dira

Berrikuntzak berria izan behar du establezimenduentzat. Ez da beharrezkoa merkatuentzat berria izatea. Berrikuntza zure establezimenduak edo zure enpresaren edo enpresa-taldearen beste establezimenduak egina izan daiteke.

C.1. TEKNOLOGIA-BERRIKUNTZARAKO JARDUERAK ETA ANTZEKO GASTUAK 2010. URTEAN

Teknologiaren aldetik berriak edo hobetuak diren produktu edo prozesuak egitea helburu duten zientzia-, teknologia-, antolamendu-, finantza-eta merkataritza-lanen (jakintza berrietako inbertsioak barne) multzoa dira teknologia-berrikuntzarako jarduerak.

I+G (barrukoa edota beste enpresa batzuei erositakoa) gauzatzea halako jarduera izan daiteke. Bestalde, establezimenduak beste jarduera batzuk ere gauza ditzake, kasurako, berrikuntzetarako beharrezko diren teknologia material nahiz immaterialak eskuratzea, berrikuntzan zerikusia izango duten langileen prestakuntza, eta berrikuntza ezartzeko bestelako prestaketak

D.1. PRODUKTU BERRIKUNTZA (ONDASUN EDO ZERBITZUAK)

Produktu-berrikuntza berria edo nabarmen hobetu den ondasun edo zerbitzu bat merkaturatzea da, betiere, oinarrizko ezaugarrien, espezifikazio teknikoaren, softwarearen eta bestelako osagai ukiezinen, xedearen edo prestazioen aldetik. Berrikuntzak berria izan behar du establezimenduentzat. Ez da beharrezkoa merkatuan berria izatea.

Berrikuntza zure establezimenduak edo beste batek egina izan daiteke. Hala ere, erabat beste establezimendu batzuek ekoiztu eta garatu dituzten berrikuntzen salmenta hutsa ez da kontuan izan behar. Estetikakoak baino izan ez diren aldaketak ez dira barne hartzen.

C. INNOVACIÓN TECNOLÓGICA. Año 2010

Una innovación tecnológica, tal y como se define en esta Encuesta, es un producto (bien o servicio) nuevo o sensiblemente mejorado introducido en el mercado (innovación de producto) o la introducción dentro del establecimiento de un proceso nuevo o sensiblemente mejorado (innovación de proceso). La innovación tecnológica se basa en los resultados de nuevos desarrollos tecnológicos, nuevas combinaciones de tecnologías existentes o en la utilización de otros conocimientos adquiridos por el establecimiento.

Los cambios de naturaleza estética, la mera reventa de innovaciones producidas completamente por otros establecimientos o empresas y los simples cambios de organización o de gestión, no deben incluirse como innovaciones tecnológicas. Se especificarán en el apartado I o en el J

La innovación debe ser nueva para el establecimiento. No es necesario que sea nueva para el mercado. No importa que la innovación haya sido desarrollada por su establecimiento o por otro establecimiento de su empresa o grupo de empresas.

C.1. ACTIVIDADES PARA LA INNOVACIÓN TECNOLÓGICA Y GASTOS AFINES EN EL AÑO 2010

Las actividades para la innovación tecnológica son el conjunto de trabajos científicos, tecnológicos, organizativos, financieros y comerciales, incluyendo la inversión en nuevos conocimientos, que conducen o pretenden conducir a la realización de productos o procesos tecnológicamente nuevos o mejorados.

La realización de I+D (interna o adquirida a otras empresas) puede ser una de dichas actividades. Pero, además, el establecimiento puede realizar otras actividades como adquisición de tecnologías materiales e inmateriales necesarias para realizar las innovaciones, la formación del personal implicado en la innovación y otros preparativos técnicos para la implementación de la innovación.

D.1. INNOVACIÓN DE PRODUCTO (BIENES O SERVICIOS)

Una innovación de producto consiste en la introducción en el mercado de un bien o un servicio nuevo o sensiblemente mejorado con respecto a sus características básicas, especificaciones técnicas, software incorporado y otros componentes intangibles, finalidades deseadas o prestaciones. La innovación debe ser nueva para el establecimiento. No es necesario que sea nueva en el mercado.

No importa que la innovación haya sido desarrollada por su establecimiento o por otro. Sin embargo, la mera venta de innovaciones producidas y desarrolladas por otros establecimientos no debe ser tenida en cuenta. Los cambios de naturaleza únicamente estética no quedan incluidos.

D.2. PROZESU BERRIKUNTZA

Prozesu-berrikuntza establezimenduan ekoizpen-teknologia berria edo nabarmen hobetua ezartzea da, edota zerbitzu-hornikuntzako eta produktuak emateko metodo berriak, edo nabarmen hobetuak. Emaizak adierazgarria izan behar du, ekoizpen bolumenaren, produktuen (ondasunak edo zerbitzuak) kalitatearen edota ekoizpen-eta banaketa-kostuen aldetik.

Berrikuntzak berria izan behar du establezimenduarentzat. Ez da beharrezkoa erakundeak izatea prozesua sartzen duen lehena. Berrikuntza zure establezimenduak edo beste establezimendu batek egin izan daiteke. Antolamendu-edota kudeaketa-aldaketa soilak ez dira barne hartu behar.

D.8. BERRIKUNTZAREN ARLOKO LANKIDETZA 2008-2010 ALDIAN

Berrikuntzaren arloko lankidetzak beste erakunde batzuekin batera I+Gko eta berrikuntzako proiektuetan aktiboki parte hartzea esan nahi du. Erakunde horiek beste enpresa batzuk nahiz erakunde ez-komertzialak izan daitezke. Ez du esan nahi bi bitartekari berehalako merkataritza-eteekin izango dituztenik lankidetzarekin. Establezimendutik kanpo lana azpikontratatzea, besterik gabe, ez da lankidetzatzat jotzen establezimenduak ez badu modu aktiboan parte hartzen.

G. SARTU GABEKO TEKNOLOGIAREN TRANSFERENTZIA BESTE HERRIALDE BATZUETARA/BATZUETATIK

Sartu gabeko teknologiak eduki teknologikodun zerbitzu teknikoak dakartza berekin, patenteak, markak, modeloak, asmakizunak eta I+Gko jarduerak.

Makineriaren, ordenagailuen eta beste ondasun batzuen salerosketak ez dira sartzen, goi- edo behe-teknologiakoak nahiz teknologia ertainekoak diren gorabehera.

“Sartu gabeko teknologiaren transferentziak beste herrialde batzuetara/batzuetatik” esatean honako ezaugarriak dituzten salmentez/erosketez ari gara:

- 1) Salerosketak eduki teknologikoa izan behar du esplizituki.
- 2) Espainiako enpresa bat eta atzerriko beste bat harremanetan jarri behar ditu.
- 3) Teknologia erabiltzeko gaitasuna edo eskubidea merkataritza-baldintzetan eskualdatu behar da.

I. ANTOLAKETA-BERRIKUNTZAK

Antolaketa/berrikuntza da zure establezimenduak aurrez erabili ez dituen antolaketa-metodo berriak inplementatzea zure establezimenduko barne funtzionamenduan (ezagutzaren kudeaketako metodo/sistemak barne), lantokiaren antolaketan edo kanpo-harremanetan. Erabaki estrategikoen emaitza izan behar du.

Kanpo gelditzen dira fusio edo eskuratzek, antolaketa-berritasunak izan arren.

I.1.1 Esaterako horniketa-katearen kudeaketa, negozioen ber-ingeniaritza, produkzio eraginkorra, kalitatearen kudeaketa, hezkuntza- eta prestakuntza-sistemak, etab..

I.1.3 Esaterako enplegatuen artean arduren banaketarako sistema berria lehen aldiz erabiltzea, lan-taldearen kudeaketa, dezentralizazioa, sailen berregituraketa, etab..

I.1.4 Esaterako itunak, elkarteak, lana kanpora ateratzea edo azpikontratazioa lehen aldiz sortzea.

D.2. INNOVACIÓN DE PROCESO

Una innovación de proceso consiste en la implantación en el establecimiento de una tecnología de producción nueva o sensiblemente mejorada, así como de métodos nuevos o sensiblemente mejorados de suministro de servicios y de entrega de productos. El resultado debe ser significativo con respecto al nivel del volumen de producción, la calidad de los productos (bienes o servicios) o los costes de producción y distribución.

La innovación debe ser nueva para el establecimiento. No es necesario que el establecimiento sea el primero en introducir el proceso. No importa que la innovación haya sido desarrollada por su establecimiento o por otro establecimiento. Los simples cambios de organización o de gestión no deben incluirse.

D.8. COOPERACIÓN EN INNOVACIÓN EN EL PERIODO 2008-2010

La cooperación en innovación significa la participación activa en proyectos conjuntos de I+D e innovación con otras organizaciones. Estas organizaciones pueden ser tanto otras empresas como instituciones no comerciales. No implica necesariamente que ambos interlocutores obtengan beneficios comerciales inmediatos de la cooperación. La simple subcontratación fuera del establecimiento de trabajos, sin colaboración activa por parte de éste, no se considera cooperación.

G. TRANSFERENCIAS DE TECNOLOGÍA NO INCORPORADA HACIA/DESDE OTROS PAÍSES

La tecnología no incorporada incluye los servicios técnicos con contenido tecnológico, patentes, marcas, modelos, inventos y actividades de I+D.

No se incluyen las transacciones de maquinaria ni de ordenadores ni de otros bienes, sean de alta, media o baja tecnología.

Las transferencias de tecnología no incorporada hacia/desde otros países se refieren a las compras/ventas que reúnan estas características:

- 1) La transacción ha de tener un contenido explícitamente tecnológico.
- 2) Debe poner en contacto una empresa española y otra extranjera.
- 3) La propiedad o el derecho de utilizar la tecnología debe transmitirse bajo condiciones comerciales.

I. INNOVACIONES ORGANIZATIVAS

Una innovación organizativa consiste en la implementación de nuevos métodos organizativos en el funcionamiento interno de su establecimiento (incluyendo métodos/sistemas de gestión del conocimiento), en la organización del lugar de trabajo o en las relaciones externas que no han sido utilizadas previamente por su establecimiento. Debe ser el resultado de decisiones estratégicas.

Excluye fusiones o adquisiciones, aunque estas supongan una novedad organizativa.

I.1.1 Por ejemplo la gestión de la cadena de suministro, re-ingeniería de negocios, producción eficiente, gestión de la calidad, sistemas de educación y formación, etc.

I.1.3 Por ejemplo el uso por primera vez de un nuevo sistema de reparto de responsabilidades entre los empleados, gestión de equipos de trabajo, descentralización, reestructuración de departamentos, etc.

I.1.4 Por ejemplo la creación por primera vez de alianzas, asociaciones, externalización o subcontratación.

J. MERKATURATZE-BERRIKUNTZAK

Merkaturatze-berrikuntza da aurrez erabilitakoetatik nabarmen desberdintzen diren eta aurrez erabili gabeak diren estrategia edo merkataritza-konzeptu berrien inplementazioa. Produktuaren diseinuan edo ontziratzean, produktuaren posizionamenduan eta beronen promozioan eta prezioan alde nabarmena ekarri behar du.

Kanpo gelditzen dira urtaro-aldaketak, aldaketa erregularrak eta merkaturatze-metodoetako antzeko aldaketak. Berrikuntza horiek merkatu berriak bilatzea dakarte beraiekin, baina ez produktuaren erabilera-aldaketak.

J.1.1 Produktuaren funtzionaltasunari edo erabiltzailearen ezaugarriei eragiten dieten aldaketak kanpo gelditzen dira. Produktuaren funtzionaltasun-aldaketa horiek produktuaren berrikuntza izango lirateke.

J.1.2 Esaterako publizitate-kanal berri bat lehen aldiz erabiltzea, funtsean merkatu berrietan sartzeko asmoz marka berriak, bezeroak leialtzeko txartelak sartzea, etab..

J.1.3 Esaterako lehen aldiz frankiziatua edo banaketa-lizentziak erabiltzea, zuzeneko salmenta, txikizkako salmenta eskusiboa, produktua aurkezteko kontzeptu berriak, etab..

J.1.4 Esaterako lehen aldiz eskariaren arabeko prezio aldagarrien sistema erabiltzea, deskontu-sistemak, etab..

J. INNOVACIONES DE COMERCIALIZACIÓN

Una innovación de comercialización es la implementación de nuevas estrategias o conceptos comerciales que difieran significativamente de los anteriores y que no hayan sido utilizados con anterioridad. Debe suponer un cambio significativo en el diseño o envasado del producto, en el posicionamiento del mismo, así como en su promoción y precio.

Excluye los cambios estacionales, regulares y otros cambios similares en los métodos de comercialización. Estas innovaciones conllevan una búsqueda de nuevos mercados, pero no cambios en el uso del producto.

J.1.1 Se excluyen los cambios que afectan la funcionalidad del producto o las características del usuario. Dichos cambios de funcionalidad del producto serían innovación de producto.

J.1.2 Por ejemplo, el uso por primera vez de un nuevo canal publicitario, fundamentalmente marcas nuevas con el objetivo de introducirse en nuevos mercados, introducción de tarjetas de fidelización de clientes, etc.

J.1.3 Por ejemplo, el uso por primera vez de franquiciado o licencias de distribución, venta directa, venta al por menor en exclusiva, nuevos conceptos para la presentación del producto, etc.

J.1.4 Por ejemplo el uso por primera vez de un sistema de precios variables en función de la demanda, sistemas de descuento, etc.

